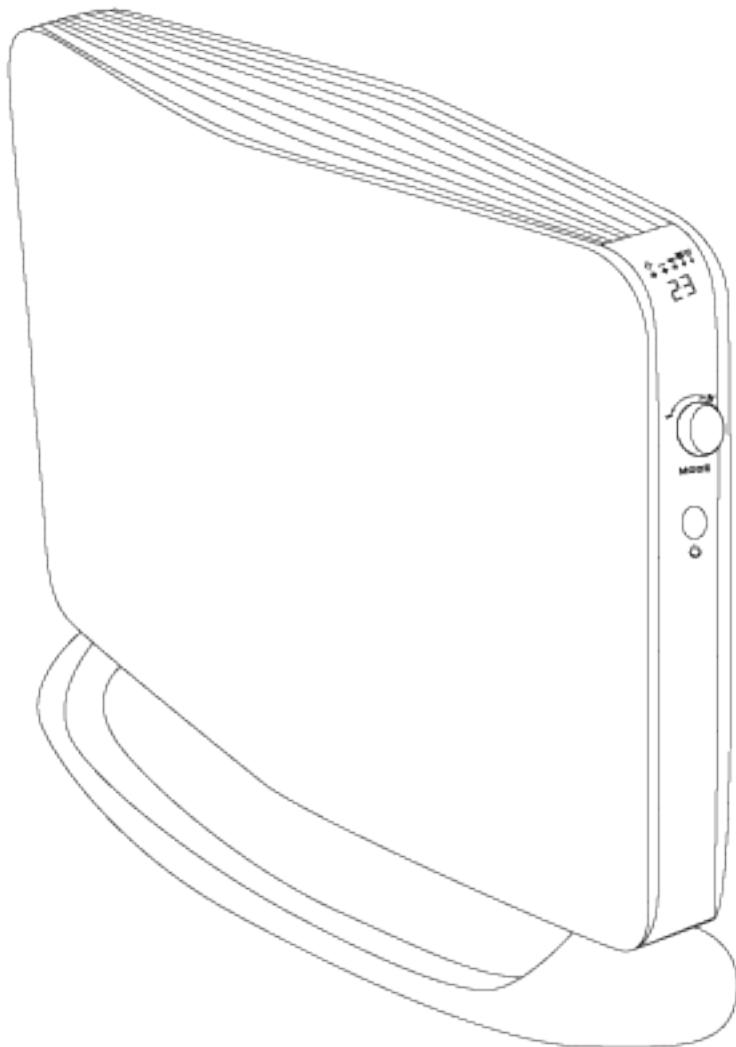


IKOHS



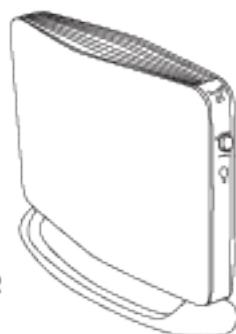
HEATWIFF

CONVECTOR HEATER - CALEFACTOR CONVECTOR

USER MANUAL



INDEX



HEATWIFF

CONVECTOR HEATER - CALEFACTOR CONVECTOR

EN

ENGLISH

4 - 6

ES

ESPAÑOL

7 - 9

PT

PORUGUÊS

10 - 12

FR

FRANÇAIS

13 - 15

IT

ITALIANO

16 - 18

DE

DEUTSCH

19 - 21

TECHNICAL
SPECIFICATIONS

22

ENGLISH

WELCOME

Thank you for choosing our heater. Before using the appliance, carefully read these instructions to ensure it is used correctly.

The safety precautions enclosed reduce the risk of death, injury and electrical shock when correctly followed. Keep the manual in a safe place for future reference, along with the completed warranty card, purchase receipt and package. If applicable, pass these instructions on to the next owner of the appliance. Always follow basic safety precautions and accident prevention measures when using an electrical appliance. We assume no liability for customers failing to comply with these requirements.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be observed.

- This appliance can be used by children aged eight years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.
- Children younger than three years old should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged between three and eight years old may only switch the appliance on or off if it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been instructed on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children aged between three and eight years old may not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention must be paid when children and vulnerable people are present.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

- The heater must not be located immediately below a plug socket.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, a shower or a swimming pool.

INSTALLATION

Your appliance must be used as portable appliance only.

1. Put the heater on a flat, dry and clean surface.
2. Install the base as shown on the image below

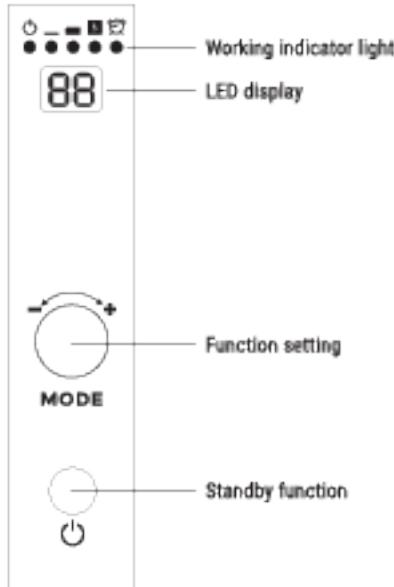
Warning: Always use your appliance with fixed base.

3. Leave a minimum distance of 1 m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.
4. Always direct the airflow in order to optimise the heating of the room.
5. Avoid the corners, small spaces, wood floors, ceiling, etc...
6. INDOOR USE ONLY!



CONTROL PANEL

- Plug the appliance in to an AC 220-240V 50-60Hz socket. You will hear a "beep" sound and the indicator light will light up.
- Press to start the heater.
- Temperature setting: Turn  to set the temperature from 5-85°C.
- Power setting: Press  to set the power. Keep pressing and the power  will change from low power () to medium power () to high power () in a cycle.
- Timer off setting: Long press  for at least three seconds, the timer logo will be displayed, turn  to set the timer from 0-24, press  or wait 15 seconds to finish the setting.
- Note: When the appliance is under heating, the logo  will display.



CLEANING & MAINTENANCE

- Switch off and unplug from the power supply before cleaning.
 - Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.
- CAUTION:** Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product as this could cause a fire and/or electrical hazard.
 - We also recommend periodically cleaning this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.
- CAUTION:** Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.

CHARACTERISTICS

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Heat Output.		Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one).
Nominal heat output	1,9 KW	Manual heat charge control, with integrated thermostat.
Minimum heat output (indicative)	0,0007 KW	Manual heat charge control, with room and/or outdoor temperature feedback.
Maximum continuous heat output	1,9 KW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback.
Auxiliar electricity consumption.		Fan assisted heat output
At nominal heat output	N/A	Type of heat output/room temperature control (select one).
At minimum heat output	N/A	Single state heat output and no room temperature control.
In standby mode	0,0007 KW	Two or more manual stages, no room temperature control.
		With mechanic thermostat room temperature control.
		With electronic room temperature control.
		Electronic room temperature control plus day timer.
		Electronic room temperature control plus week timer.
Other control options (multiple selections possible).		
		Room temperature control, with presence detection.
		Room temperature control, with open window detection.
		With distance control option.
		With adaptive start control.
		With working time limitation.
		With black bulb sensor.

ESPAÑOL

BIENVENIDO

Muchas gracias por elegir nuestro calefactor. Antes de usar el aparato, lea detenidamente estas instrucciones para usarlo correctamente.

Las precauciones de seguridad incluidas reducen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, lesiones e incluso la muerte si se respetan estrictamente. Guarde este manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro, junto con la tarjeta de garantía del producto debidamente cumplimentada, el embalaje original del producto y el justificante de compra. Si es posible, entregue estas instrucciones al siguiente propietario del electrodoméstico. Respete en todo momento las precauciones de seguridad básicas y las normas de prevención de accidentes cuando utilice un electrodoméstico. Declinamos toda responsabilidad derivada del incumplimiento de estas instrucciones por parte de los clientes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Al utilizar cualquier electrodoméstico, se deberán respetar en todo momento las medidas de seguridad básicas:

- Este aparato puede ser utilizado por niños o personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con falta de experiencia y conocimientos siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relacionadas con su uso seguro y entiendan los peligros potenciales asociados. Los niños no deben jugar con este aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños menores de tres años deben mantenerse alejados, salvo que cuenten con supervisión continua.
- Los niños de entre tres y ocho años de edad solo pueden encender y apagar el aparato si está colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal y han recibido instrucciones sobre el uso seguro del mismo y entienden los riesgos que comporta. Los niños de entre tres y ocho años de edad no pueden enchufar, regular ni limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento del usuario.

PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Preste especial atención si hay niños o personas vulnerables.

- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada para evitar peligros.

PRECAUCIÓN: Para evitar el peligro que supone un reinicio involuntario del fusible térmico, este aparato no se debe conectar a través de un dispositivo externo, como un temporizador o un circuito que se conecta y se desconecta según el uso.

ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el calefactor.

- El calefactor no debe colocarse justo debajo de un enchufe.
- No utilice el calefactor cerca de una bañera, ducha o piscina.

INSTALACIÓN

Su aparato debe utilizarse únicamente como aparato portátil.

1. Coloque el calefactor sobre una superficie plana, seca y limpia.
2. Instale la base como se indica en la siguiente imagen.

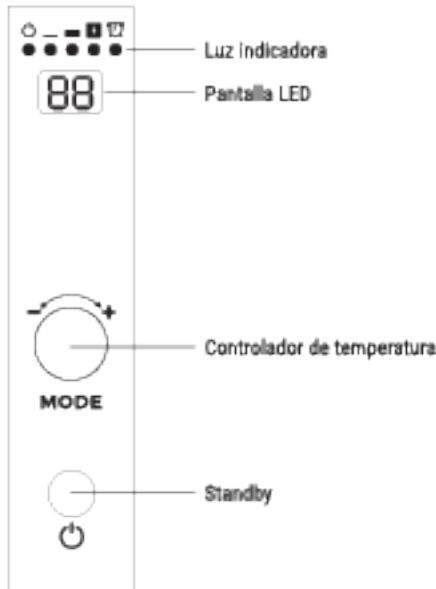
Advertencia: Utilice siempre el aparato con la base fija.

3. Deje una distancia mínima de 1 m entre cualquier lado del aparato y un obstáculo (mueble o pared, por ejemplo) para que exista un buen flujo de aire.
4. Dirija siempre el flujo de aire para optimizar el calor en la estancia.
5. Evite las esquinas, los espacios pequeños, los suelos de madera, el techo, etc.
6. ¡SOLO PARA USO EN INTERIORES!



PANEL DE CONTROL

- Enchufe el aparato a una toma eléctrica de 220-240 V CA y 50-60 H. Escuchará el sonido «Di» y el testigo parpadeará.
- Pulse para poner en marcha el calefactor.
- Ajuste de temperatura: Gire  para ajustar la temperatura de 5 a 35 °C.
- Ajuste de potencia: Pulse  para ajustar la potencia. Mantenga pulsado y la potencia cambiará de potencia baja () a potencia intermedia () a potencia alta () en un ciclo.
- Ajuste del temporizador: Mantenga pulsado  durante un mínimo de tres segundos; aparecerá el logotipo del temporizador , gire  para ajustar el temporizador de 0 a 24, pulse  o espere 15 segundos para finalizar el ajuste.
- Nota: Mientras el aparato esté caliente, aparecerá el logotipo .



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Apague y desenchufe de la red eléctrica antes de la limpieza.
 - Utilice un paño suave y húmedo, con o sin una solución de jabón neutro, para limpiar la superficie exterior del producto.
- PRECAUCIÓN:** Deje que el producto se enfrie por completo antes de manipularlo o limpiarlo.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto, ya que esto podría ocasionar un incendio o un riesgo de cortocircuito.
 - También recomendamos limpiar periódicamente este aparato pasando la boquilla de un aspirador por los protectores para eliminar el polvo o la suciedad que pudieran haberse acumulado en el interior de la unidad.
- PRECAUCIÓN:** No utilice detergentes agresivos, limpiadores químicos ni disolventes, ya que podrían dañar el acabado de la superficie de los componentes de plástico.

CARACTERÍSTICAS

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o para uso ocasional.

Salida de Calor.		Tipo de imputación por calor, solo para calentadores eléctricos locales (seleccione uno).
Salida de calor nominal	1,9 KW	Control manual de la carga térmica, con termostato integrado.
Salida de calor mínima (indicativa)	0,0007 KW	Control de carga de calor manual, con espacio y/pasa retroalimentación de temperatura exterior.
Máxima salida de calor continuo	1,9 KW	Control electrónico de carga térmica con espacio y / para retroalimentación de temperatura exterior.
Consumo de electricidad auxiliar.		Salida de calor asistida por ventilador
Salida de calor nominal	N/A	Tipo de salida de calor / control de temperatura ambiente (Selección uno).
Salida de calor mínima	N/A	Salida de calor de un solo estado y sin control de temperatura ambiente.
En modo de espera	0,0007 KW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente.
		Con termostato mecánico de control de temperatura ambiente.
		Con control electrónico de temperatura ambiente.
		Control electrónico de la temperatura ambiente y temporizador de día.
		Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador de la semana.
Otras opciones de control (posibles selecciones múltiples).		
		Control de temperatura ambiente, con detección de presencia.
		Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta.
		Con opción de control de distancia.
		Con control de arranque adaptativo.
		Con limitación de tiempo de trabajo.
		Con sensor de bombilla negra.

PORUGUÊS

BEM-VINDO

Obrigado por escolher o nosso aquecedor. Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente estas instruções para assegurar a sua utilização correta.

As precauções de segurança em anexo reduzem o risco de morte, lesão ou choque elétrico quando corretamente seguidas. Guarde o manual num local seguro para referência futura, juntamente com o cartão de garantia preenchido, o recibo da compra e a embalagem. Se aplicável, passe estas instruções para o próximo proprietário do dispositivo. Siga sempre as precauções de segurança e as medidas de prevenção de acidentes aquando da utilização de um eletrodoméstico. Não assumimos qualquer responsabilidade por qualquer incumprimento destes requisitos.

INSTRUÇÕES DE SECURANÇA

Aquando da utilização de qualquer eletrodoméstico, devem ser sempre tidas em conta as precauções básicas de segurança.

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade igual e superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre como utilizar o aparelho de forma segura e entendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o eletrodoméstico. A limpeza e a manutenção de utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Deve manter crianças com idade inferior a 3 anos afastadas, a menos que sejam supervisionadas de forma contínua.
- As crianças com idades compreendidas entre 3 e 8 anos apenas podem ligar ou desligar o aparelho se tiver sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e se tiverem recebido instruções sobre como utilizar o aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças com idades compreendidas entre 3 e 8 anos não podem ligar à tomada, regular e limpar o aparelho ou realizar a manutenção de utilizador.

CUIDADO: algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser prestada especial atenção quando estão presentes crianças e pessoas vulneráveis.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente de serviço ou pessoas com qualificações semelhantes de modo a evitar perigos.

CUIDADO: De modo a evitar perigos devido a um reinício inadvertido do corte térmico, este eletrodoméstico não deve-á ser alimentado através de um dispositivo de conexão externa, como, por exemplo, um temporizador, ou conectado a um circuito que seja ligado e desligado com regularidade pela unidade.

AVISO: De modo a evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.

- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada.
- Não utilize este aquecedor na vizinhança imediata de uma banheira, um duche ou uma piscina.

INSTALAÇÃO

O seu aparelho deve ser utilizado apenas como um aparelho portátil.

1. Coloque o aquecedor numa superfície plana, seca e limpa.

2. Instale a base conforme mostrado na imagem abaixo

Aviso: Utilize sempre o aparelho com a base fixa.



3. Deixe uma distância mínima de 1 m entre qualquer lado do aparelho e qualquer obstáculo (mobiliário ou paredes, por exemplo) para permitir a boa circulação do fluxo de ar.

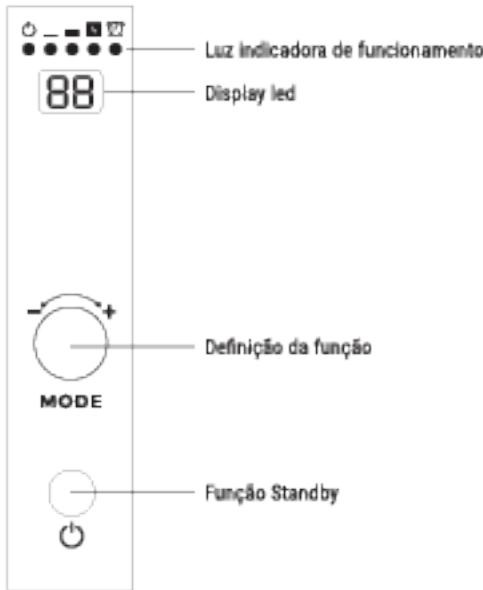
4. Direcione sempre o fluxo de ar de modo a otimizar o aquecimento da divisão.

5. Evite cantos, espaços pequenos, pisos de madeira, tetos, etc..

6. UTILIZE APENAS NO INTERIOR!

PAINEL DE CONTROLO

- Ligue o aparelho a uma tomada CA 220-240 V 50-60 Hz. Ouvirá o som "PI" e a luz indicadora liga-se.
- Prima para iniciar o aquecedor.
- Definição de temperatura: Vire para definir a temperatura entre 5-35 °C.
- Definição de potência: Prima para definir a potência. Continue a premir e a potência irá passar de potência baixa (...) a potência média (++) a potência elevada (++) num ciclo.
- Definição do temporizador: Prima de forma contínua durante, no mínimo, 3 segundos. Será apresentado o logótipo do temporizador , vire para definir o temporizador entre 0-24, prima ou aguarde 15 segundos para terminar a definição.
- Nota: quando o aparelho estiver em aquecimento, será apresentado o logótipo .



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue e retire a ficha da alimentação antes de limpar.
- Com um pano suave e húmido, com ou sem uma solução de sabão suave, limpe cuidadosamente a superfície exterior do produto.

CUIDADO: deixe o produto arrefecer completamente antes de manusear ou limpar.

- Não permita que água ou outros líquidos entrem no interior do produto, uma vez que isso pode causar um incêndio e/ou perigo elétrico.
- Também recomendamos que limpe regularmente este aparelho com o bocal do aspirador nas proteções para remover pó ou sujidade que tenha sido acumulada no interior ou no aparelho.

CUIDADO: não utilize detergentes fortes, produtos de limpeza químicos ou solvês, uma vez que podem danificar o acabamento da superfície dos componentes de plástico.

CARACTERÍSTICAS

Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para uso ocasional.

Saída de Calor		Tipo de imputação de calor, apenas para aquecedores elétricos locais (selecione um)	
Saída de calor nominal	1,9 KW	Controlo manual da carga térmica, com termostato integrado.	NO
Saída de calor mínima (indicativo)	0,0007 KW	Controlo carga de calor manual, com espaço e/para retroalimentação da temperatura exterior.	NO
Saída máxima de calor contínuo	1,9 KW	Controlo electrónico de carga térmica, com espaço e/para retroalimentação da temperatura exterior.	NO
Consumo de electricidade auxiliar		Saída de calor assistida por ventilador	NO
Saída de calor nominal	N/A	Tipo de saída de calor / controlo de temperatura ambiente (Selecione uma).	
Saída de calor mínima	N/A	Saída de calor de um só estado e sem controlo de temperatura ambiente.	NO
Em modo espera	0,0007 KW	Duas ou mais etapas manuais, sem controlo de temperatura ambiente.	NO
		Com termostato mecânico para controlo da temperatura ambiente.	NO
		Com controlo electrónico da temperatura ambiente.	SIM
		Controlo electrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno.	NO
		Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador de la semana.	NO
		Outras opções de controle (só são possíveis seleções múltiplas).	
		Controle de temperatura ambiente, com detecção de presença.	NO
		Controlo da temperatura ambiente, com detecção de janela aberta.	NO
		Com opção de controle remoto.	NO
		Com controlo de arranque adaptativo.	NO
		Com limitação do tempo de trabalho.	NO
		Com sensor de Lâmpada negra.	NO

FRANÇAIS

BIENVENUE

Nous vous remercions d'avoir choisi notre radiateur. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ces instructions pour garantir sa bonne utilisation.

Les précautions de sécurité contenues dans le présent document réduisent le risque de mort, de blessure et d'électrocution, lorsqu'elles sont observées correctement. Rangez ce manuel, la carte de garantie dûment renseignée, le reçu d'achat et l'emballage dans un endroit sécurisé pour tout besoin à l'avenir. Transmettez, le cas échéant, ces instructions au prochain propriétaire de cet appareil. Veillez à toujours respecter les consignes de sécurité élémentaires ainsi que les mesures visant à prévenir les accidents lorsque vous utilisez des appareils électriques. Nous n'assumerons aucune responsabilité dans le cas où les clients ne respectent pas ces exigences.

CONSIGNES DE SECURITÉ

Des précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être observées lors de l'utilisation d'un appareil électrique.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de huit ans ou plus ou par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont surveillés ou si on leur a appris à utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils en comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants non surveillés.
- Les enfants de moins de trois ans doivent rester à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de trois à huit ans peuvent allumer ou éteindre l'appareil uniquement s'il a été placé ou installé pour être utilisé normalement et si on leur a appris à l'utiliser en toute sécurité et s'ils en comprennent les dangers. Les enfants âgés de trois à huit ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou réaliser des travaux d'entretien.

ATTENTION : certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes à risque.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien après-vente ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

ATTENTION : afin d'éviter tout risque lié au réarmement par inadvertance du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté à travers un dispositif de commutation externe, tel qu'un temporisateur, ou relié à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint par le fournisseur.

AVERTISSEMENT : afin d'éviter la surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.

- Le radiateur ne doit pas se trouver juste en dessous d'une prise.
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

INSTALLATION

Votre appareil doit uniquement être utilisé comme un appareil portable.

1. Placez le radiateur sur une surface plane, sèche et propre.
2. Installez la base comme indiqué sur l'image suivante.

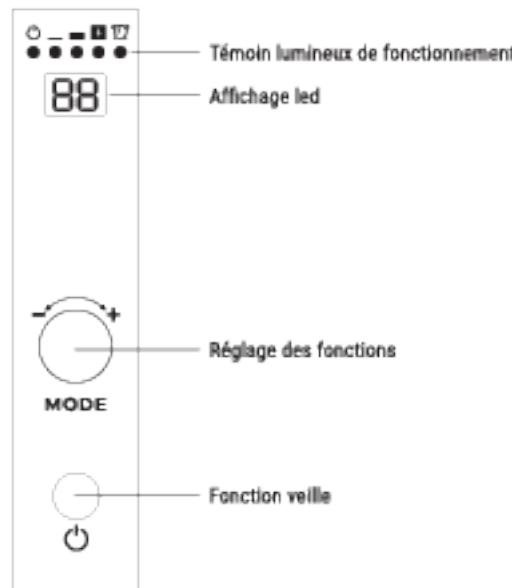
Avertissement : utilisez toujours votre appareil avec base fixe.

3. Maintenez une distance minimale de 1 m entre chaque côté de votre appareil et tout obstacle (meuble ou mur, par exemple) afin de permettre une bonne circulation de l'air.
4. Dirigez toujours le flux d'air afin d'optimiser le chauffage de la pièce.
5. Évitez les coins, les espaces restreints, les sols en bois, les plafonds, etc.
6. **USAGE INTÉRIEUR UNIQUEMENT !**



PANNEAU DE COMMANDE

- Branchez l'appareil à une prise de AC 220-240 V 50-60 Hz. Un son retentira et le voyant lumineux s'allumera.
- Appuyez pour démarrer le radiateur.
- Réglage de température : Tournez  pour régler la température entre 5 et 35 °C.
- Réglage de puissance : appuyez sur  pour régler la puissance. Continuez à appuyer pour faire passer la puissance de faible () à moyenne () et à forte ( + ) en un cycle.
- Réglage de temporisateur : restez appuyé sur  au moins trois secondes et le logo du temporisateur s'affichera, tournez  pour régler le temporisateur  de 0 à 24, appuyez sur  ou attendez 15 secondes pour terminer le réglage.
- Remarque : lorsque l'appareil est en train de chauffer, le logo  apparaît.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- À l'aide d'un chiffon doux et humide, avec ou sans savon non agressif, nettoyez avec précaution l'extérieur du produit.
- ATTENTION :** laissez le produit refroidir complètement avant de le manipuler ou de le nettoyer.
- Ne laissez pas d'eau ou d'autres liquides s'infiltrer à l'intérieur du produit au risque de provoquer un incendie et/ou un danger électrique.
- Nous recommandons également de nettoyer cet appareil en passant doucement l'embout d'un aspirateur sur les protections afin d'éliminer toute poussière ou saleté susceptible de s'être accumulée à l'intérieur ou sur l'unité.
- ATTENTION :** n'utilisez pas de dissolvants, de produits chimiques ou de détergents agressifs au risque d'endommager la surface des composants en plastique.

CARACTÉRISTIQUES

Ce produit ne convient qu'aux espaces bien isolés ou à un usage occasionnel.

Production de chaleur.		Type d'imputation thermique, uniquement pour les radiateurs électriques locaux (en choisir un).
Puissance thermique nominale	1,9 KW	Contrôle manuel de la charge thermique, avec thermostat intégré.
Puissance thermique minimale (indicative)	0,0007 KW	Régulation manuelle de la charge thermique, avec retour de température ambiante et/ou extérieure.
Puissance thermique continue maximale	1,9 KW	Régulation électronique de la charge thermique avec retour de l'espace et / ou de la température extérieure.
Consommation électrique auxiliaire.		Puissance thermique fournie par le ventilateur.
Puissance thermique nominale	N/A	Puissance thermique à l'état unique sans régulation de la température ambiante.
Puissance thermique minimale	N/A	Deux étapes manuelles ou plus, sans contrôle de la température ambiante.
En mode veille	0,0007 KW	Avec thermostat mécanique pour la régulation de la température ambiante.
		Avec régulation électronique de la température ambiante.
		Régulation électronique de la température ambiante et de la minuterie.
		Régulation électronique de la température ambiante plus minuterie hebdomadaire.
		Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador de la semana.
Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles).		
		Contrôle de la température ambiante, avec détecteur de présence.
		Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte.
		Avec option de télécommande.
		Avec une commande de mise en marche adaptable.
		Avec limitation du temps de travail.
		Avec capteur d'ampoule noir.

ITALIANO

BENVENUTO

Grazie per aver scelto il nostro riscaldatore. Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente queste istruzioni per assicurargli un uso corretto.

Rispettando le misure di sicurezza riportate si riduce il rischio di morte, lesioni e scosse elettriche. Conservare il manuale in un posto sicuro per future consultazioni, insieme alla scheda di garanzia compilata, la prova di acquisto e l'imballaggio. Se necessario, consegnare le presenti istruzioni al prossimo proprietario dell'apparecchio. Quando si utilizza un elettrodomestico seguire sempre le misure di sicurezza di base, nonché quelle di prevenzione degli infortuni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di inadempienza di questi requisiti da parte dell'utente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi elettrodomestico, osservare sempre le misure di sicurezza di base.

- L'apparecchio può essere usato da bambini di età uguale o superiore a otto anni e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza o la conoscenza sufficienti, se supervisionati o istruiti su un uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi connessi. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a tre anni devono essere tenuti lontani o comunque supervisionati continuamente.
- I bambini di età compresa tra i tre e i sei anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio se esso è stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento e se sono stati istruiti su come usare l'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i rischi connessi. I bambini di età compresa tra tre e otto anni non possono inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione.

ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare scottature. È necessario prestare molta attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

- Per evitare qualunque rischio, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal responsabile del servizio o da personale qualificato.

ATTENZIONE: Per evitare rischi dovuti a un azzeramento involontario dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, né essere connesso a un circuito regolarmente acceso e spento dal fornitore di energia.

AVVERTENZA: Per evitare il surriscaldamento non coprire il riscaldatore.

- Il riscaldatore non deve essere posizionato sotto una presa elettrica.
- Non usare questo riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio dovrà essere usato esclusivamente come dispositivo portatile.

1. Posizionare il riscaldatore su una superficie piana, asciutta e pulita.
2. Installare la base come mostrato nell'immagine sottostante

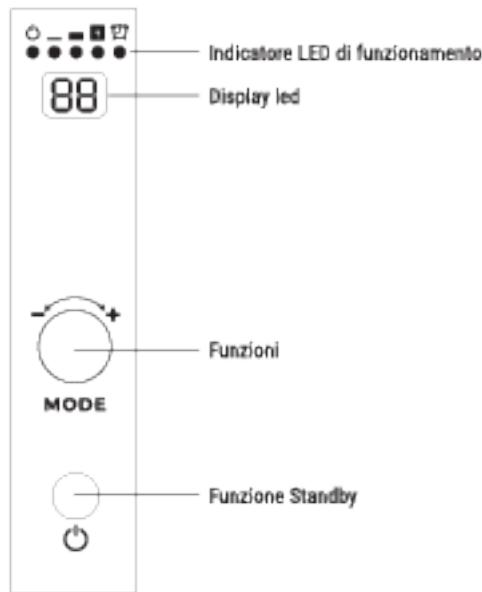
Avvertenza: Usare sempre l'apparecchio con base fissa attaccata.



3. Lasciare una distanza minima di 1 m tra entrambi i lati dell'apparecchio e qualunque ostacolo (mobili o muri, ad esempio) per permettere una buona circolazione dell'aria d'aria.
4. Dirigere sempre il flusso d'aria per ottimizzare il riscaldamento della stanza.
5. Evitare angoli, spazi piccoli, pavimenti in legno, soffitto, ecc.
6. **NON UTILIZZARE ALL'APERTO!**

PANNELLO DI CONTROLLO

- Inserire la spina del dispositivo in una presa di CA da 220-240 V 50-60 Hz, si sentirà un suono "Di" e l'indicatore luminoso si accenderà.
- Premere per avviare il riscaldatore.
- Impostazione della temperatura: Ruotare  per impostare la temperatura da 5 a 35°C.
- Impostazione della potenza: Premere  per impostare la potenza. Mantenere premuto e la potenza cambierà da bassa (...) a media e (++) alta (... + ...) in un ciclo.
- Impostazione del timer di spegnimento: Mantenere premuto  per almeno tre secondi, il simbolo del timer comparirà; ruotare  per impostare il timer  da 0 a 24, premere  o attendere 15 secondi per terminare l'impostazione.
- Nota: Quando l'apparecchio è in riscaldamento, il simbolo  comparirà.



PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnere e togliere la spina dall'alimentazione elettrica prima di iniziare la pulizia.
- Usare un panno morbido e umido, con o senza una soluzione di sapone delicato, pulire con cura la superficie esterna del prodotto.

ATTENZIONE: Far raffreddare completamente il prodotto prima di manipolarlo o pulirlo.

- Impedire che acqua o altri liquidi circolino all'interno del prodotto poiché ciò potrebbe causare un incendio e/o comportare un rischio elettrico.
- Raccomandiamo di pulire periodicamente questo apparecchio passando delicatamente il becco dell'aspirapolvere sulle protezioni per eliminare la polvere o la sporcizia che possono essersi accumulate sull'unità.

ATTENZIONE: Non usare detergenti forti, detersivi chimici o solventi per potrebbero danneggiare la finitura della superficie dei componenti plasticci.

CARATTERISTICHE

Questo prodotto è adatto solo per spazi isolati o per uso occasionale.

Uscita del Calore.		Tipo d'ingresso del calore, solo per stufe elettriche locali (seleziona una).
Uscita del calore normale	1,9 KW	Controllo manuale della carica termica, con termostato integrato.
Uscita del calore minima (indicativa)	0,0007 KW	Controllo della carica termica manuale, con spazio e retroalimentazione della temperatura esterna.
Massima uscita del calore	1,9 KW	Controllo elettrico della carica termica con spazio e retroalimentazione della temperatura esterna.
Consumo elettricità ausiliare.		Uscita del calore assistita dal ventilatore.
Uscita del calore normale	N/A	Tipo di uscita del calore / controllo della temperatura ambiente (Seleziona uno).
Uscita del calore minima	N/A	Uscita del calore di un solo stato e senza controllo della temperatura ambiente.
En modo de espera Stand-by	0,0007 KW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente.
		Due o più funzioni manuali, senza controllo della temperatura ambiente.
		Con termostato meccanico del controllo della temperatura ambiente.
		Con controllo elettrico della temperatura ambiente.
		Controllo elettrico della temperatura ambiente e timer giornaliero.
Oltre opzioni di controllo (possibili selezioni multipli).		
Controllo della temperatura ambiente, con sensore che avverte la presenza.		NO
Controllo della temperatura ambiente, con sensore che avverte la finestra aperta.		NO
Con opzione di controllo a distanza.		NO
Con controllo di avvio opzionale.		NO
Con limitazione del tempo di funzionamento.		NO
Con sensore di lampada nero.		NO

DEUTSCH

HERZLICH WILLKOMMEN

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Heizgerät entschieden haben. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß verwendet wird.

Die hierin enthaltenen Sicherheitsvorkehrungen verringern bei ordnungsgemäßer Einhaltung das Risiko von Tod, Verletzung und Stromschlag. Bewahren Sie das Handbuch zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte, dem Kaufbeleg und der Verpackung für spätere Verwendungszwecke an einem sicheren Ort auf. Bitte übergeben Sie diese Anleitung gegebenenfalls an den nächsten Besitzer des Geräts. Befolgen Sie bitte bei der Nutzung eines Elektrogeräts stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen und Maßnahmen zur Unfallverhütung. Wir übernehmen keine Haftung, wenn Kunden diese Bestimmungen nicht einhalten.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter drei Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht unter ständiger Aufsicht stehen.
- Kinder zwischen drei und acht Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner bestimmungsgemäßen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie in die sichere Handhabung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder zwischen drei und acht Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

ACHTUNG: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

ACHTUNG: Um Gefahren durch ein versehentliches Reset der Thermosicherung vorzubeugen, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie eine Zeitschaltuhr versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

WARNHINWEIS: Decken Sie das Heizgerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbades.

INSTALLATION

Ihr Gerät darf nur als tragbares Gerät verwendet werden.

1. Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene, trockene und saubere Oberfläche.
2. Montieren Sie die Füsse wie auf dem untenstehenden Bild gezeigt
Warnhinweis: Verwenden Sie Ihr Gerät immer mit fixierten Füßen.
3. Lassen Sie einen Mindestabstand von 1 m seitlich zwischen Ihrem Gerät und einem beliebigen Hindernis (z. B. Möbeln oder Wänden), um eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.
4. Lenken Sie immer den Luftstrom, um die Beheizung des Raums zu optimieren.
5. Vermeiden Sie Ecken, kleine Räume, Holzböden, Decken usw.
6. **NUR FÜR DEN INNENBEREICH GEEIGNET!**



BEDIENFELD

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Wechselstrom, 220-240 V 50-60 Hz an. Sie werden einen Piepton hören und die Anzeige beginnt zu leuchten.
- Drücken Sie, um das Heizgerät zu starten.
- Temperaturreinstellung: Drehen Sie  zur Einstellung der Temperatur von 5 bis 35 °C.
- Leistungseinstellung: Drücken Sie  zur Einstellung der Leistung. Wenn Sie den Knopf gedrückt halten, wechselt die Leistung fortlaufend von niedriger (-) zu mittlerer (=) und zu hoher Leistung (-=).
- Einstellung Zeitschaltuhr: Halten Sie  mindestens drei Sekunden lang gedrückt und das Symbol Zeitschaltuhr wird angezeigt. Drehen Sie 

The diagram illustrates the control panel of the device. At the top left is a row of five buttons: a circle, a minus sign, a square containing a smaller square, a plus sign, and another square containing a smaller square. To the right of this row is a label 'Working indicator light'. Below these is a digital display showing the number '88', with a label 'LED display' to its right. In the center is a circular 'Function setting' dial with a clockwise arrow and a '+' sign at the top. Below this dial is a rectangular button labeled 'MODE'. At the bottom is a small circular button with a power symbol (a circle with a vertical line) inside, labeled 'Standby function'.

REINIGUNG & WARTUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen.
 - Reinigen Sie die äußere Oberfläche des Produkts vorsichtig mit einem weichen, feuchten Tuch mit oder ohne milder Seifenlösung.
- ACHTUNG:** Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es anfassen oder reinigen.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen, da dies einen Brand und/oder Stromschlag verursachen kann.
 - Wir empfehlen außerdem, dieses Gerät regelmäßig zu reinigen, indem Sie eine Staubsaugerdüse leicht über die Schutzvorrichtungen führen, um Staub oder Schmutz zu entfernen, der sich im Gerät oder auf dem Gerät angesammelt hat.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, chemische Putz- oder Lösungsmittel, da diese die Oberfläche der Kunststoffteile beschädigen können.

EIGENSCHAFTEN

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Heizleistung.		Art der Wärmeabgabe, nur für lokale Heizbeheizungen (auswahl).	
Nennheizleistung	1,9 KW	Manuelle Steuerung der thermischen Last, mit integriertem Thermostat.	
Minimale Heizleistung (indikativ)	0,0007 KW	Manuelle Wärmelastregelung, mit Raum- und/oder Außentemperaturregulation.	
Maximale Dauerheizleistung	1,9 KW	Elektronische Steuerung der Wärmelast mit Raum und / für externe Temperaturregulation.	
Elektrischer Nebenverbrauch.		Gebäudeunterstützte Heizleistung.	
Nennheizleistung	N/A	Art der Heizleistung / Umgebungstemperaturregelung.	
Minimale Heizleistung	N/A	Einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung.	NEIN
Im Standby-Modus	0,0007 KW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, ohne Raumtemperaturregelung.	NEIN
		Mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung.	NEIN
		Mit elektronischer Raumtemperaturregelung.	JA
		Elektronische Steuerung der Raumtemperatur und der Tageszeit.	NEIN
		Elektronische Steuerung der Raumtemperatur plus Wochenschaltuhr.	NEIN
Andere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfaerauswahl möglich).			
		Umgebungstemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung.	NEIN
		Umgebungstemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster.	NEIN
		Mit Fernsteuerungsmöglichkeit.	NEIN
		Mit flexibler Startsteuerung.	NEIN
		Mit Begrenzung der Arbeitszeit..	NEIN
		Mit schwarzem Glühlampensensor.	NEIN

TECHNICAL SPECIFICATIONS

EN	Characteristics
Power	2000 W
Voltage	220V - 240V
Frequency	50-60 Hz
Dimensions	660x230x430 mm

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ES	Características
Potencia	2000 W
Voltaje	220V - 240V
Frecuencia	50-60 Hz
Dimensiones	660x230x430 mm

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PT	Características
Potência	2000 W
Voltagem	220V - 240V
Frequênciа	50-60 Hz
Dimensões	660x230x430 mm

SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES

FR	Caractéristiques
Puissance	2000 W
Tension	220V - 240V
Fréquence	50-60 Hz
Dimensions	660x230x430 mm

SPECIFICHE TECNICHE

IT	Caratteristiche
Potenza	2000 W
Tensione	220V - 240V
Frequenza	50-60 Hz
Dimensioni	660x230x430 mm

TECHNISCHE DATEN

DE	Leistungsmerkmale
Leistung	2000 W
Spannung	220V - 240V
Netzfrequenz	50-60 Hz
Maße	660x230x430 mm



In compliance with Directives: 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal. The symbol with the crossed drum shown on the package indicates that the product at the end of its service life shall be collected as separate waste. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment; or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one-for-one basis. The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment set to be recycled, treated and disposed of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus. Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws.



Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el packaging indica la obligación de que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por tanto el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electro-técnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para los sucesivos procesos ambientalmente compatibles de reciclaje, tratamiento y desecho, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além das resíduos. O símbolo riscado do container que está no packaging indica a obrigação de que o produto, ao final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos. Por tanto o usuário deverá entregar o aparelho, quando deixe de utilizá-lo, aos adequados centros de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electro-técnicos, ou devolvê-lo ao vendedor no momento de compra de um novo aparelho de tipo equivalente, um a troco de outro. A adequada recolha diferenciada do aparelho inutilizado para os sucessivos processos ambientalmente compatíveis de reciclagem, tratamento e resíduos, contribui a evitar possíveis efeitos negativos no meio-ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais dos que se compõe o aparelho. O descarte abusivo do produto por parte do usuário implica a aplicação das sanções previstas pela lei.



Selon les Directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques, et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle rayée qui se trouve sur l'emballage indique l'obligation d'éliminer le produit, à la fin de sa vie utile, dans un endroit séparé des autres déchets. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil, lorsque qu'il cesse d'être utilisé, dans un centre de collecte sélective de déchets électriques et électro-techniques approprié, ou doit le restituer au vendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil similaire. La collecte sélective et adéquate de l'appareil inutilisé pour les différents procédés de recyclage, traitement et déchets écologiquement compatibles, contribue à éviter de possibles impacts négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil. Jeter le produit de façon abusive entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.



Secondo le direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo barrato sul contenitore sulla confezione indica l'obbligo che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. Dunque deve quindi restituire il dispositivo, quando non è più in uso, all'apposito centro di raccolta differenziata per i rifiuti elettronici ed eletrotecnici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo di tipo equivalente, uno o sostituzione dell'attuale. Un'adeguata raccolta dell'utensile non utilizzato per i successivi processi di riciclaggio, trattamento e smaltimento compatibili con l'ambiente contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui il dispositivo è composto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente implica l'applicazione delle sanzioni previste dal codice penale.



Gemäß den Europäischen Verordnungen 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG hinsichtlich der Vermeidung von Gefahrenstoffen in elektrischen Geräten sowie der Entsorgung von Abfällen. Das durchgestrichene Containervorzeichen auf der Verpackung gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer vom Haushalt getrennt zu entsorgen ist. Daher muss der Benutzer das Gerät nach Beendigung der Nutzung an einer geeigneten Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgeben oder es an den Hersteller, bei dem es erworben wurde, bei einem Kauf eines neuen, ähnlichen Geräts oder bei einem Tausch zurücklegen. Die sachgerechte differenzierte Entsorgung des aus dem Verkehr gezogenen Geräts für die nachfolgenden umweltverträglichen Prozesse zum Recycling, zur Verarbeitung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann die Anwendung der gesetzlich vorgeschriebenen Strafen nach sich ziehen.



Made in P.R.C.